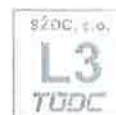


Č. smlouvy TSK: A/9/19/4260/010  
Č. smlouvy SŽDC: E791-S-5004/2018  
Č.j.: 17876/2018-SŽDC-TÚDC-ÚE



**SMLOUVA**  
**o provedení vynucené překládky podzemního vedení komunikační sítě**  
(uzavřená dle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku)

---

**Čl. 1**

**Účastníci Smlouvy:**

**Technická správa komunikací hl. m. Prahy, a.s.**

se sídlem: Řásnovka 770/8, Praha 1 – Staré Město, PSČ 110 00

IČO: 034 47 286

DIČ: CZ03447286

zapsána: v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze,  
spis. zn. 20059

zastoupená: Mgr. Jozefem Sinčákem, MBA, generálním ředitelem a předsedou představenstva  
prof. Ing. Karlem Pospíšilem, Ph.D., místopředsedou představenstva  
PhDr. Filipem Hájkem, členem představenstva

Při podpisu Smlouvy a veškerých jejích Dodatků jsou oprávněni zastupovat TSK  
dva členové představenstva společně, z nichž nejméně jeden musí být předsedou  
anebo místopředsedou představenstva.

(dále jen „TSK“)

a

**Správa železniční dopravní cesty, státní organizace**

Se sídlem: Dlážděná 1003/7, Praha 1 - Nové Město, PSČ 110 00

IČO: 709 94 234

DIČ: CZ70994234

Zapsána: v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, spis. zn. A 48384

Zastoupena: Ing. Petrem Mádlem, ředitelem Technické ústředny dopravní cesty, Malletova  
10/2363, Praha 9 – Libeň, PSČ 190 00

(dále jen „SŽDC“)

**uzavřeli tuto**  
**smlouvu o provedení vynucené překládky podzemního vedení komunikační sítě**

## **Čl. 2**

### **Úvodní ustanovení**

- 2.1. SŽDC, s. o. je oprávněna hospodařit s majetkem státu, tj. komunikačním vedením DK38a a MK, které je umístěno na pozemcích p.č. 2455, p.č. 2656/1, p.č. 2762/8, p.č. 2862/16, p.č. 2450/7 a p.č. 2728/3 v k.ú. Hostivař.
- 2.2. Překládka bude realizována na pozemcích p.č. 2455, p.č. 2656/1, p.č. 2762/8, p.č. 2862/16, p.č. 2450/7 a p.č. 2728/3 v k.ú. Hostivař.
- 2.3. Vlastníkem pozemků p.č. 2455, p.č. 2656/1, p.č. 2762/8, p.č. 2862/16, p.č. 2450/7 a p.č. 2728/3 v k.ú. Hostivař je Hlavní město Praha a tyto pozemky, vč. komunikací na nich umístěných, jsou ve správě TSK.
- 2.4. Důvodem vynucené překládky je stavba „**X 518 – U hostivařského nádraží, oprava mostu**“, jejíž součástí je SO 461 ČD – Telematika, přeložka.

## **Čl. 3**

### **Předmět Smlouvy**

- 3.1. Předmětem „Smlouvy“ je provedení překládky podzemního vedení komunikační sítě (dále jen PVKS) v majetku státu s právem hospodaření SŽDC, s. o., ve správě Technické ústředny dopravní cesty (dále jen TÚDC), která byla vynucena stavbou uvedenou v čl. 2.4. této smlouvy. Překládka bude provedena na úrovni stávajícího technického řešení za níže stanovených podmínek dle Technické zprávy vypracované v 7/2018 společností Pontex, s.r.o., Bezová 1658, 147 14 Praha 4.

## **Čl. 4**

### **Úhrada nákladů za překládku**

- 4.1. TSK se zavazuje uhradit náklady související s přípravou a realizací překládky tj. vypracováním projektové dokumentace překládky, její řádné projednání s příslušnými správními orgány, následné provedení realizace stavby dle této „Smlouvy“ včetně prokazatelných nákladů vyvolaných omezením provozu technologických celků dotčených překládkou s vazbou na provozování dráhy (výluka zabezpečovacího zařízení), náklady na vypracování geometrického plánu a úhrady správních poplatků.
- 4.2. TSK se zavazuje uhradit náklady spojené se zřízením služebnosti, a to i v případě, že při realizaci stavby „X 518 – U hostivařského nádraží, oprava mostu“, dojde ke změně trasy vynucené překládky podzemního vedení komunikační sítě.
- 4.3. TSK se zavazuje k náhradě případných škod v souvislosti s přípravou a realizací překládky, způsobených SŽDC, s. o. nebo třetím osobám.
- 4.4. Veškeré náklady spojené s překládkou PVKS půjdou na vrub stavby díla TSK..

- 4.5. Realizaci přeložky podzemního vedení komunikační sítě nedochází ke změně vlastnického práva, tj. zůstává nadále ve vlastnictví ČR, s právem hospodaření SŽDC, s. o.

## **Čl. 5**

### **Zpracování projektové dokumentace překládky**

- 5.1. TSK se zavazuje, že projektová dokumentace překládky bude zpracovaná dle platných právních předpisů ČR.
- 5.2. TSK se zavazuje zajistit závazný souhlas vlastníků překládkou dotčené nemovitosti na smlouvě o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti. Po realizaci stavby a vyhotovení geometrického plánu TSK zajistí podpis vlastníka dotčené nemovitosti na Smlouvě o zřízení služebnosti a tuto podepsanou smlouvu pak předá zástupci SŽDC, s. o. k podpisu.
- 5.3. TSK se zavazuje doručit projektovou dokumentaci (dále jen PD přeložky) správci kabelu (SŽDC, s. o., TÚDC, Malletova 10/2363, 190 00 Praha 9 – Libeň) k odsouhlasení, minimálně 15 pracovních dnů před započatím realizace překládky.
- 5.4. Správce kabelu specifikuje nezbytnou součinnost zhotovitele překládky PVKS se zástupcem správce kabelu, zejména s ohledem na omezení provozu technologických celků dotčených překládkou s vazbou na provozování dráhy (výluka zabezpečovacího zařízení). Součástí vyjádření budou rovněž aktuální součinnostní kontaktní údaje správce kabelu (SŽDC, s. o.)

## **Čl. 6**

### **Realizace překládky**

- 6.1. TSK se zavazuje, že zajistí realizaci překládky subjektem, který má řádné oprávnění k požadované činnosti a splňuje kvalifikační předpoklady k realizaci překládky (dle vyhlášky č.50/1978 Sb. a předpisu ČD Ok2).
- 6.2. TSK se zavazuje, že překládka bude provedena podle podmínek této „Smlouvy“, schválené PD přeložky, příslušných správních rozhodnutí, zejména zákona č. 266/1994 Sb., o drahách, ve znění pozdějších předpisů..
- 6.3. TSK se zavazuje, že podmínky nezbytné k realizaci překládky, uvedené v této „Smlouvě“ se stanou nedílnou součástí smluvního vztahu se zhotovitelem překládky.
- 6.4. TSK se zavazuje před realizací překládky zajistit na své náklady příslušná správní rozhodnutí.
- 6.5. TSK se zavazuje zajistit vytýčení překládané trasy PVKS na své náklady.
- 6.6. TSK se zavazuje zajistit provedení kontrolních měření před realizací překládky a vlastní přeložení bude prováděno ve spolupráci se zástupcem správce kabelu (SŽDC, s. o.) a rozsah bude stanoven v PD přeložky.

6.7. TSK se zavazuje prokazatelně oznámit min. 14 dní předem předpokládaný termín zahájení zemních prací překládky na kontaktní údaje zástupce správce kabelu (SŽDC, s. o.) a zároveň zaslat předpokládaný časový harmonogram jednotlivých úkonů spojených s překládkou PVKS.

6.8. Plánované přerušení kabelového vedení uvedené v PD bude součástí harmonogramu dle bodu 6.7 a vlastní provedení bude provedeno za nezbytné součinnosti správce kabelu (SŽDC, s. o.) dle jeho pokynů. V případě nutnosti přerušení kabelového vedení, které nebylo plánováno v PD, je TSK povinno neprodleně tuto skutečnost prokazatelně oznámit zástupci správce kabelu (SŽDC, s. o.) a vyčkat na další postup dle jeho pokynů.

6.9. TSK se zavazuje prokazatelně vyzvat zástupce správce kabelu (SŽDC, s.o.) před zakrytím přeloženého PVKS k provedení kontroly, zda je překládka provedena v souladu s PD přeložky a obecně závaznými právními a technickými předpisy. Tato výzva musí být správci kabelu (SŽDC, s. o.) doručena nejpozději tři pracovní dny před zamýšleným zakrytím. Vlastní provedení kontroly bude uvedeno ve stavebním deníku přeložky PVKS. Pokud se po uplynutí této lhůty správce kabelu (SŽDC, s. o.) nedostaví, má se za to, že správce kabelu (SŽDC, s. o.) souhlasí se zakrytím a zhotovitel překládky je oprávněn telekomunikační zařízení specifikované ve výzvě zakrýt.

6.10. TSK se zavazuje zajistit provedení předepsaných kontrolních měření po realizaci překládky.

6.11. TSK se zavazuje prokazatelně vyzvat správce kabelu (SŽDC, s. o.) k provedení technických prohlídek stavby přeložky PVKS po dokončení díla, minimálně však 5 pracovních dní před plánovaným termínem.

## **Čl. 7**

### **Předání a převzetí díla**

7.1. Po dokončení překládky se TSK zavazuje písemně vyzvat SŽDC, s. o. (TÚDC) k předání a převzetí díla od zhotovitele minimálně 14 dní před termínem konání přejímacího řízení a současně TSK zašle ke kontrole potřebnou dokumentaci viz čl. 7.2. a 8. této „Smlouvy“.

7.2. K přejímacímu řízení musí TSK předložit požadované doklady. Jedná se o tyto doklady:

- 7.2.1. technická zpráva o provedení překládky,
- 7.2.2. měřicí protokoly a zhodnocení komplexního vyzkoušení,
- 7.2.3. dokumentace skutečného provedení překládky dle čl. 8.2,
- 7.2.4. vyjádření dotčených správců komunikací a vlastníků nebo uživatelů nemovitostí překládkou,
- 7.2.5. geometrický plán překládky pro účely vkladu práva služebnosti do katastru nemovitostí, nebo doklad o jeho předání k potvrzení na KÚ,
- 7.2.6. kopie stavebního deníku zhotovitele.
- 7.2.7 Prohlášení zhotovitele o:
  - uložení kabelů
  - shodě
  - likvidaci odpadu

7.3. Zápis o předání a převzetí díla bude sepsán za účasti zástupců TSK, zhotovitele překládky a SŽDC, s. o. a bude podepsán uvedenými subjekty.

## **Čl. 8**

### **Dokumentace skutečného provedení překládky**

8.1. Součástí realizace překládky je pořízení dokumentace skutečného provedení díla, vyhotovené v návaznosti na stávající stav.

8.2. TSK se zavazuje, že po provedení přeložky vypracuje a předá zástupci správce kabelu (SŽDC, s. o.) tyto dokumenty:

8.2.1 geometrický plán, kterým bude zaměřeno vedení komunikační sítě na pozemcích uvedených v čl. 2.3. této smlouvy.

8.2.2. Soubor souřadnicového polohopisu a výškopisu v tištěných sestavách ve dvou vyhotoveních a ve dvou vyhotoveních na CD.

8.2.3. Digitální účelovou mapu ve výstupním formátu „dgn“ ve dvou vyhotoveních na CD.

8.2.4 Opravené mapové listy s kótami k ose koleje nebo pevným bodům stavby, eventuálně opravené listy do knihy plánů, v návaznosti na stávající stav, ve dvojnásobném vyhotovení.

## **Čl. 9**

### **Záruční podmínky a reklamace**

9.1. TSK se zavazuje na provedené a SŽDC, s. o. (TÚDC) převzaté dílo poskytnout záruční dobu 36 měsíců ode dne předání a převzetí díla.

9.2. Reklamace vad ze strany SŽDC musí být uplatněna bez odkladu, nejpozději do pěti pracovních dnů od zjištění vady a to písemně doručená TSK. SŽDC, s.o. (TÚDC) musí vadu konkrétně popsat a uvést svůj požadavek na způsob odstranění. TSK se zavazuje odstranit reklamovanou vadu nejpozději do 30 dnů, nebude-li dohodnuto jinak

## **Čl. 10**

### **Závěrečná ustanovení**

10.1 Tato smlouva je vypracována ve dvou vyhotoveních. Jedno vyhotovení obdrží TSK a jedno vyhotovení obdrží SŽDC, s. o.

10.2. Tato smlouva nabývá platnosti a stává se účinnou dnem podpisu dohody poslední smluvní stranou.

10.3. Smluvní strany shodně konstatují, že smlouva pozbývá platnosti, pokud nedojde k zahájení plnění dle této smlouvy v termínu do 18 měsíců ode dne podpisu smlouvy.

10.4. Smluvní strany potvrzují, že si dohodu před podpisem přečetly, a dále že jsou seznámeny s jejím obsahem a rozumí jejímu textu.

10.5. Smluvní strany se dohodly, že smlouva může být měněna nebo rušena pouze písemnou formou a po dohodě smluvních stran.

10.6. Ostatní práva a povinnosti smluvních stran touto smlouvou výslovně neřešená se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a dalších platných právních předpisů.

10.7. Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva byla sepsána na základě pravdivých údajů, podle jejich svobodné vůle, a na důkaz toho připojují své vlastnoruční podpisy.


V Praze dne 08. 01. 2020


V Praze dne 27. 1. 2020

Za TSK a.s.:

Za SŽDC, s.o.:

  
Mgr. Jozef Sinčák

  
Ing. Petr Mádle  
ředitel Technické ústředny dopravní cesty  
Správa železniční dopravní cesty, s.o.

  
Filip Hájek